

# 大浴場のご利用案内

## The usage of the Japanese Spa

■ 営業時間 16:00～25:00/6:00～9:00 ■ 場所 2階

- 大浴場にタオル・バスタオルのご用意はございませんので、客室に備え付けのものをご持参ください。
- 作務衣とスリッパで2階の大浴場へご移動いただけますが、1階ロビーのご利用はご遠慮ください。
- 大浴場の入口のドアは、客室のカードキーで開錠してください。
- 行政からの指導に伴い、小学生以上のお子様はそれぞれの性別のロッカー・お風呂をご利用ください。

■ Operating Hours 4:00pm–1:00am and 6:00am–9:00am ■ Location 2nd floor

- There are no towels provided in the Japanese Spa. Please bring the towels from your guest room.
- Wearing the pajamas and slippers provided in your guest room to access to the Japanese Spa area is permitted. Kindly refrain from visiting the lobby on the 1st floor.
- Please use your room key to open the door to the Japanese Spa area.
- Children of elementary school age and older should use the lockers and the bathrooms of their respective genders.

タトゥー・シールにかかわらず、刺青の方の入場を固くお断りいたします。

Guests with tattoos or tattoo stickers are not allowed to enter.



入浴前やサウナの後はかけ湯、シャワーで身体を洗い流してください。

Rinse your body with hot water or take a shower before bathing and after leaving the sauna.



脱衣所・浴室でのスマートフォン・携帯電話などカメラの付いた機器の使用は禁止しております。

The use of smartphones, mobile phones and any devices with a camera is prohibited in the locker room and the bathroom.



水着を着て入らないでください。

No swimsuits allowed.



湯舟に髪やタオルをつけないでください。

Do not soak your hair or towel in the bathtub.



浴室で身体を良く拭いてから脱衣所にあがってください。

Wipe your body well in the bathroom before going back to the locker room.



酒気を帯びた方の入場は固くお断りいたします。

Guests under the influence of alcohol are prohibited from entering.



洗濯や髪染めをしないでください。

Do not wash clothes or dye your hair in the bathroom.



浴室で大声を出したり、湯舟・サウナの通路でたんを吐かないでください。

Do not make a loud voice or spit in the bathroom.



体調のすぐれない方は入場をお控えください。

Do not use the sauna or the bath if you do not feel well.



# 大浴场指南

## 대욕장 이용 안내

■营业时间 16:00 ~ 25:00 / 6:00 ~ 9:00 ■地点 2楼

- 大浴场内不提供毛巾及浴巾，请携带客房的毛巾。
- 穿着客房内提供的睡衣及拖鞋前往2楼大浴场时，请勿经过1楼大厅。
- 请使用客房房卡打开大浴场入口门锁。
- 接到行政指导，小学生以上的儿童请按性别使用储物柜及浴池。

■영업 시간 16:00~25:00 / 6:00~9:00 ■장소 2층

- 대욕장에 타월과 바스 타월은 준비되어 있지 않으니 객실에 있는 것을 지참하세요.
- 객실에 있는 파자마와 슬리퍼를 착용하고 2층 대욕장까지 이동하실 수 있지만, 1층 로비는 이용하지 마세요.
- 대욕장의 입구에 있는 문은 객실 카드 키로 여세요.
- 행정 지도에 따라 초등학교 이상의 자녀는 각자 성별에 맞는 탈의장과 대욕장을 이용하세요.

谢绝有刺青的人员（即使是纹身贴纸）  
进入大浴场。

타투나 스티커에 관계없이 문신을 한 분은  
절대 대욕장에 들어가실 수 없습니다.



泡澡前及桑拿后，请使用流水或淋浴  
冲洗身体。

입욕 전이나 사우나 후에는 샤워를  
하거나 물을 끼얹어 몸을 씻으세요.



更衣室及浴室内禁止使用智能手机、  
手机等带相机功能的设备。

탈의장과 대욕장 안에서 스마트폰이나  
휴대전화 등 카메라가 달린 기기를  
사용하지 마세요.



请勿穿着泳衣泡澡。

수영복을 착용하고 대욕장에  
들어가지 마세요.



请勿将头发及毛巾浸入浴池。

탕에 머리카락이나 타월을 담그지 마세요.



请在浴室内擦干身体后进入更衣室。

대욕장에서 몸의 물기를 잘 닦은 후  
탈의장으로 이동하세요.



谢绝身带酒气的人员进入大浴场。

취기가 있는 분은 절대 대욕장에  
들어가지 마세요.



请勿在大浴场内洗衣或染发。

대욕장에서 세탁하거나 염색하지 마세요.



请勿在浴室内大声喧哗、吐痰或口水。

대욕장 안에서 큰 소리로 떠들거나 침이나  
가래를 뱉지 마세요.



身体不适时请勿进入大浴场。

컨디션이 좋지 않은 분은 탕에  
들어가지 마세요.

